



FORMER DFSP NORWALK

TANK FARM CLEANUP PROGRESS UPDATE

Environmental cleanup of soil and groundwater continues at the former Defense Fuel Support Point (DFSP) Norwalk, also known as the Tank Farm, located at 15306 Norwalk Boulevard. Chemicals of concern at the site include petroleum hydrocarbons, 1,2-dichloroethane (1,2-DCA), benzene, and methyl tertiary butyl ether (MTBE). The California Regional Water Quality Control Board is the state regulatory agency overseeing the cleanup.

Central Area Update

The Defense Energy Support Center (DESC), which formerly used the facility to store and transfer military fuels, continues to progress with soil and groundwater cleanup in the central area of the Tank Farm. In 2003, DESC hired Parsons Corporation as their new contractor to continue with the cleanup activities.

Parsons evaluated the central area remediation system in September 2003 and recommended options to improve cleanup. Recommendations include fine-tuning the total fluids and biosparge wells, adjusting the groundwater pumping rates, adding additional biosparge wells, and conducting soil vapor extraction beneath the tanks.

The central area soil vapor extraction system removed and destroyed approximately 4,620 gallons of hydrocarbons (fuel products) from July 2002 to October 2003. The groundwater treatment system pumped and treated approximately 3.5 million gallons of

groundwater in the same period. Over 13,000 gallons of hydrocarbons were estimated to have been destroyed through biodegradation in the period.

Noise Reduction

At the July 2003 RAB meeting, a Tank Farm neighbor complained about an increase in noise in the Madris Avenue/Excelsior Drive area. DESC had noise experts investigate the complaint. The source was determined to be from DESC's cleanup equipment that is located just south of Excelsior. To solve the problem, DESC upgraded the equipment by replacing the main compressor and installing silencers and a sound-insulating box. The changes lowered the noise by over 20 decibels in measurements near the equipment. The neighbor said he was very satisfied with the difference.

Southern Area Update

SFPP, L.P. (SFPP), an operating partnership of Kinder Morgan Energy Partners, L.P. (Kinder Morgan), conducts cleanup operations in the southern area of the Tank Farm. The cleanup system includes soil vapor extraction, which consists of a network of 25 extraction wells that are located onsite in the southern area and just offsite to the south of the facility. These wells act like a vacuum to remove fuel vapors from the soil beneath the site. The vapors are treated and safely released into the air.

Approximately 9,735 gallons of fuel were removed by these wells and destroyed by thermal and/or catalytic oxidation from July 2002 to October 2003.

In addition to soil vapor extraction, the southern area cleanup system also includes groundwater and product extraction. This portion of the system includes 8 wells on the west side (known as the West Side Barrier wells), 6 wells in the south-central area, and 5 wells in the southeast area that remove fuel products and/or impacted groundwater from beneath the site. From July 2002 to October 2003, a combined total of 3.8 million gallons of groundwater were extracted from these three areas. In June 2003, a transfer tank was added to the West Side Barrier System to improve groundwater extraction from the West Side Barrier wells.

Release Update

The Summer 2003 newsletter reported a leak discovered in February 2003. The release was found on a 24-inch intermediate block valve on one of Kinder Morgan's pipelines onsite. The release was repaired and an assessment was conducted. The release was determined to be short-term and limited to a distance of 30 feet or less. As planned, a new soil vapor extraction well was installed in the area to treat the release. This well was connected to the existing cleanup system in September 2003. ■

Norwalk Tank Farm Cleanup Statistics
As of October 2003

Cleanup Area	System Startup	Liquid Fuel Recovered	Soil Vapor Extraction	Bio-degradation	Total	Water Pumped and Treated
Central	Apr. 1996	55,536 gal.	84,908 gal.	113,629 gal.	255,469* gal.	41.5 million gal.
South-central, Southeast/West Side Barrier System	Sep. 1995	8,745 gal.	393,910 gal.	(not calculated)	402,655 gal.	35 million gal.
Total		64,281 gal.	478,818 gal.	113,629 gal.	658,124* gal.	76.5 million gal.

*Includes 1,396 gallons of dissolved phase hydrocarbons recovered.

The next Restoration Advisory Board (RAB) meeting will be held on Thursday, January 22, 2004, at 6:30 p.m. at the Norwalk Arts and Sports Complex. The latest cleanup statistics and monitoring results will be discussed. The public is encouraged to attend.

FOR MORE INFORMATION . . .

Information Repository
Norwalk Public Library (Reference)
12350 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(562) 868-0775

Air Quality Management District Hotline
1-800-CUT-SMOG

Terri Ryland
Environmental Specialist
Kinder Morgan Energy Partners
(714) 560-4609

Kola Olowu
Facilities and Distribution Business Unit
Defense Energy Support Center
(703) 767-8316

Ana Townsend
Water Resources Control Engineer
Regional Water Quality Control Board
(213) 576-6738

Tim Whyte
Public Involvement Specialist
URS Corporation
(714) 648-2851



EX DFSP NORWALK

ACTUALIZACIÓN DEL AVANCE DE LA LIMPIEZA AMBIENTAL DEL PATIO DE TANQUES

Continúa la limpieza ambiental del suelo y del agua subterránea en lo que antes fuera el **Centro de Suministro de Combustibles del Departamento de Defensa de EE.UU. (Defense Fuel Support Point o DFSP) de Norwalk**, también conocido como el **Patio de Tanques ("Tank Farm")**, ubicado en el 15306 de Norwalk Boulevard. Entre las sustancias químicas sospechosas en el sitio se incluyen hidrocarburos de petróleo, 1,2-dicloroetano (1,2-DCA), benceno y éter butílico de metilo terciario (MTBE, por sus siglas en inglés). **La Junta Regional de Control de Calidad del Agua de California (California Regional Water Quality Control Board - RWQCB) es la agencia normativa estatal que supervisa la limpieza.**

Actualización sobre el área central

El Centro de Apoyo Energético del Departamento de Defensa (Defense Energy Support Center o DESC), que utilizaba antiguamente el sitio para almacenar y transferir combustibles para uso militar, continúa sus avances en la limpieza del suelo y el agua subterránea en el área central del Patio de Tanques. En el 2003, DESC contrató a Parsons Corporation como nuevo contratista para continuar con las actividades de limpieza.

Parsons evaluó el sistema correctivo del área central en septiembre de 2003 y recomendó diversas opciones para mejorar la limpieza. Entre las recomendaciones, se incluyeron la puesta a punto de los fluidos totales y los pozos de Biosparge, ajustar los niveles de bombeo de agua subterránea, agregar nuevos pozos de Biosparge, y extraer vapor del suelo debajo de los tanques.

El sistema de extracción de vapor del área central retiró y destruyó aproximadamente 4,620 galones de hidrocarburos (productos combustibles) entre julio de 2002 y octubre de 2003. En el mismo periodo, el sistema de tratamiento del agua subterránea bombeó y trató aproximadamente 3.5 millones de galones de agua subterránea. Se estima que más de 13,000 galones de hidrocarburos fueron destruidos por biodegradación durante el mismo periodo.

Reducción del ruido

En la reunión de RAB realizada en julio de 2003, un vecino del Patio de Tanques se quejó de que el nivel de ruido había aumentado en la zona de Madris Avenue/Excelsior Drive. Los expertos en ruido de DESC investigaron la queja. Se determinó que la fuente del ruido eran los equipos de limpieza de DESC ubicados apenas al sur de Excelsior. Para resolver el problema, DESC reemplazó el compresor principal del equipo e instaló silenciadores y una caja de aislamiento acústico. Con los cambios, el nivel de ruido bajó más de 20 decibeles, en mediciones realizadas cerca de los equipos. El vecino se declaró muy satisfecho con la diferencia.

Actualización sobre el área sur

SFPP L.P. (SFPP), una sociedad operativa de Kinder Morgan Energy Partners, L.P. (Kinder Morgan), lleva a cabo operaciones de limpieza en el área sur del Patio de Tanques. El sistema de limpieza incluye la extracción de vapor del suelo, que se hace a través de una red de 25 pozos de extracción ubicados en el área sur del sitio y apenas

fuera del sitio, al sur de la instalación. Estos pozos actúan como aspiradoras para extraer vapores de combustible del suelo debajo del sitio. Los vapores se tratan y se liberan a la atmósfera de forma segura. Mediante estos pozos se extrajeron aproximadamente 9,735 galones de combustible, que fueron destruidos por oxidación térmica y/o catalítica entre julio de 2002 y octubre de 2003.

Además de la extracción de vapores del suelo, el sistema de limpieza del área sur incluye también la extracción de agua subterránea y de productos. Esta parte del sistema incluye 8 pozos en el lado oeste (conocidos como pozos de la Barrera Oeste), 6 pozos en el área centro-sur, y 5 pozos en el área sureste, que retiran productos combustibles y/o agua subterránea contaminada del subsuelo del sitio. Entre julio de 2002 y octubre de 2003, se extrajo de estas tres áreas un total combinado de 3.8 millones de galones de agua subterránea. En junio de 2003, se añadió un tanque de transferencia al Sistema de la Barrera Oeste para mejorar la extracción de agua subterránea de los pozos de la Barrera Oeste.

Actualización sobre fugas

En el boletín del verano de 2003 se informó del descubrimiento de una fuga en febrero de ese año. La fuga fue hallada en una válvula intermedia de bloqueo en una de las tuberías de Kinder Morgan en el sitio. La fuga fue reparada y se llevó a cabo una evaluación. Se determinó que la fuga era a corto plazo y estaba limitada a una distancia no mayor de 30 pies. Tal como se había planeado, se instaló un nuevo pozo de extracción de vapor del suelo en el lugar, con el fin de tratar la fuga. Este pozo se conectó al sistema de limpieza existente en septiembre de 2003. ■

Cuadro estadístico actualizado de la limpieza del Patio de Tanques de Norwalk - A octubre de 2003

Área de limpieza	Arranque del sistema	Combustible líquido recuperado	Extracción de vapor del suelo	Bio-degradación	Total	Agua bombeada y tratada
Central	Abril 1996	55,536 gal.	84,908 gal.	113,629 gal.	255,469* gal.	41.5 millones de gal.
Sistema de la Barrera Oeste/Sur-centro/Sureste	Sept. 1995	8,745 gal.	393,910 gal.	(no calculado)	402,655 gal.	35 millones de gal.
Total		64,281 gal.	478,818 gal.	113,629 gal.	658,124* gal.	76.5 millones de gal.

* Incluye 1,396 galones de fase disuelta recuperados.

La próxima reunión de la Junta Consultora de Reconstrucción (Restoration Advisory Board o RAB) se realizará el día jueves 22 de enero de 2004, a las 6:30 de la tarde en el Norwalk Arts and Sports Complex. Se discutirán las estadísticas y los resultados más recientes del monitoreo. Se recomienda la asistencia del público.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN...

Depósito de Información, Biblioteca Regional de Norwalk (Referencia)
12350 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(562) 868-0775

Terri Ryland
Especialista Ambiental
Kinder Morgan Energy Partners
(714) 560-4609

Ana Townsend, Ingeniero de Control de Recursos de Agua, Junta Regional de Control de Calidad del Agua
(213) 576-6738

Línea directa del Distrito de Administración de Calidad del Aire
1-800-CUT-SMOG

Kola Olowu, Unidad de Negocios de Instalaciones y Distribución, Centro de Apoyo Energético del Departamento de Defensa
(703) 767-8316

Patricia Gutierrez
(En Español)
URS Corporation
(714) 973-4002